Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

ولكى تكون لدى القارىء العربى فكرة عن قصيدة خورخى منريكى ، أورد ترجمة لمطلعها إلى العربية :

□

نبِّه النفسَ النائمة ،
وأيقظ العقلَ وأشعْ فيه النشاط ،
متأملا ،
كيف تمضى الحياة ،
وكيف يجىء الموت
صامتًا .
يا للسرور ، كم هو خفيف فى ذهابه ،
مؤلمٌ عند تذكر ساعاته ،
وكيف يبدو لنا
أن أىّ زمنٍ مضى
خيرٌ من الحاضر .
وفى لحظةٍ ، نرى الحاضرَ ماضيا ،
ومنتهيًا ،
ولو حكمنا فى فطنة
لاعتبرنا ما فى ضمير الغيب
ماضياً .
لا ينخدعن أحدٌ أبدًا
ظانًا أن الدوام حتم
لما يؤمله ،
لأن ما رآه لم يدم ،
وكل شىء عليه أن يمضى